CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPÑOL

ITALIANO

PORTUGÊS

中文(繁体字)

中文(簡体字)

日本語

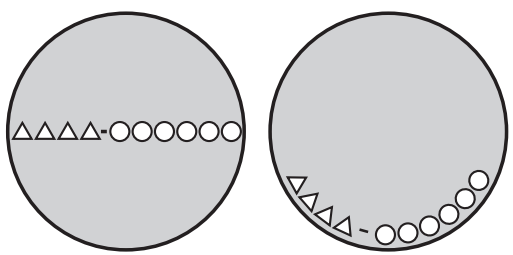
Merci pour avoir acheté cette montre Citizen.
Avant d'utiliser la montre, lisez ce mode d'emploi attentivement pour assurez un utilisation correcte. Après avoir lu le mode d'emploi, conservez-le dans un endroit sûr pour pouvoir le consulter facilement dans le futur.

Consultez le site Web Citizen (http://www.citizenwatch-global.com/) pour voir les guides visuels de fonctionnement de votre montre. Certains modèles peuvent être équipés de fonctions externes (échelles de calcul, compteur de vitesse, etc.). Les guides visuels de fonctionnement de ces fonctions peuvent aussi être trouvés sur les site Web.

Pour vérifier le numéro du mouvement

Un numéro de boîtier—4 caractères alphanumériques et 6 caractères alphanumériques ou plus—est gravé à l'arrière du boîtier. (Figure ci-à droite)
Les 4 premier caractères du numéro de boîtier représentent le numéro du mouvement de la montre.
Dans l'exemple ci-à droite, "△△△△" est le numéro de mouvement.

Exemple de position de gravure



La position de gravure peut différer en fonction du modèle de montre.

Précautions de sécurité

Ce mode d'emploi peut contenir certaines recommandations de sécurité. Votre montre doit toujours être utilisée conformément avec ces recommandations afin de pouvoir en profiter au mieux et éviter toute blessure personnelle et toute blessure à autrui et/ou endommagement de biens personnels.

- Les recommandations de sécurité sont classées et apparaissent dans ce mode d'emploi de la façon suivante:

⚠ **AVERTISSEMENT**	Risques de causer des blessures sérieuses ou la mort
⚠ **ATTENTION**	Risque de causer des blessures ou des dommages mineurs ou légers

- Les instructions importantes sont classées et apparaissent dans ce mode d'emploi de la façon suivante:

⚠	Symbole d'avertissement (précaution) suivi des instructions qui doivent être suivies et/ou des précautions qui doivent être respectées.

Table des matières

Réglage de l'heure et de la date 4

Ressort 6

Montres mécaniques 8

Résistance à l'eau 10

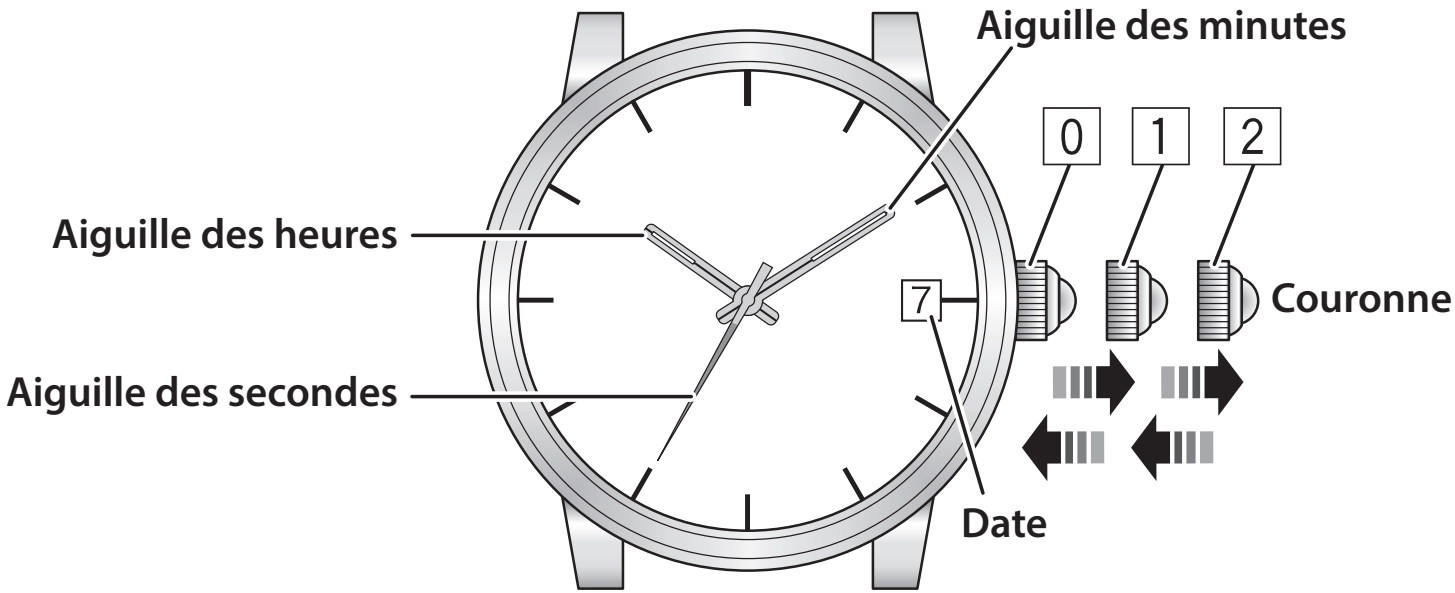
Précautions et limitations d'usage 13

Entretien 21

Caractéristiques techniques 22

Réglage de l’heure et de la date

- Si votre modèle est muni d’une couronne à vissage, dévissez la couronne avant de l’utiliser. Après l’opération, remettez la couronne dans sa position normale et vissez-la.
- Quand la montre s’arrête, tournez la couronne vers la droite (sens des aiguilles d’une montre) en position 0 pour remonter le ressort manuellement.



- Les illustrations de ce mode d’emploi peuvent différer de la montre que vous avez acquise.

Pendants que les aiguilles indiquent entre 8h00 du soir et 2h00 du matin:
Ne réalisez pas les étapes ***1*** et ***2***; sinon, la date risque de ne pas changer correctement. Si vous souhaitez réaliser ces étapes, tournez d'abord la couronne en position [2] pour déplacer les aiguilles de façon qu'elles n'indiquent plus entre 8h00 du soir et 2h00 du matin.

1. **Tirez la couronne en position [1].**

2. **Tournez la couronne vers la droite (sens horaire) pour régler la date un jour plus tôt que la date souhaitée.**

3. **Tirez la couronne en position [2].**

4. **Tournez la couronne vers la gauche (sens antihoraire) pour régler la date.**

- La montre indique le matin quand la date change.

5. **Tournez la couronne pour régler l'heure.**

- Pour régler une heure de l'après-midi ou du soir, tournez d'abord les aiguilles sur 12h00, puis réglez l'heure.

6. **Poussez la couronne en position [0].**

- La date suppose que chaque mois comprend 31 jours. Ajustez l'indication de la date sur les premiers jours de mars, mai, juillet, octobre et décembre.

Ressort

Cette montre fonctionne en utilisant l'énergie du ressort moteur.

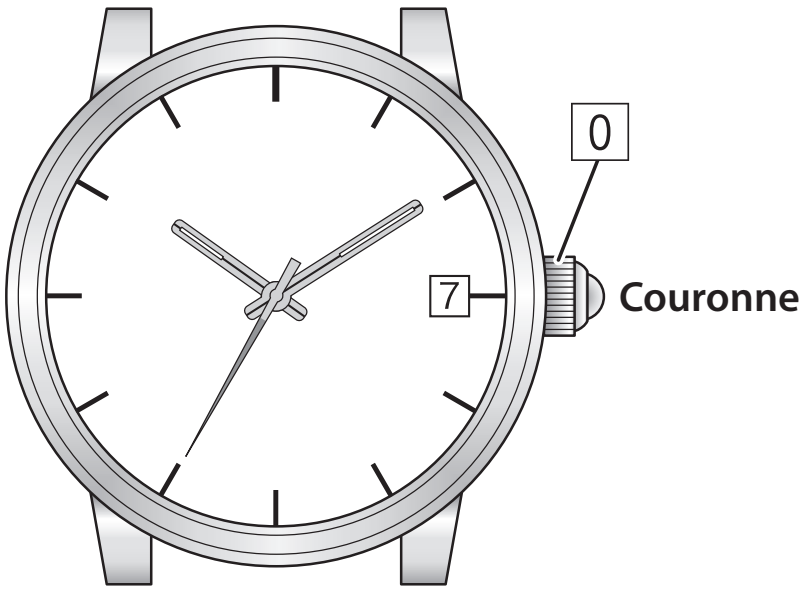
- Une fois que le ressort est complètement remonté, la montre fonctionne pendant environ 42 heures.
- Remonter suffisamment le ressort assure un mouvement stable et précis.

À propos du remontage du ressort

Cette montre est une montre mécanique à remontage automatique. (Vous pouvez aussi remonter le ressort manuellement.)
Le ressort est remonté par le mouvement de votre bras. Il est recommandé que vous portez la montre pendant plus de 8 heures par jour.
Si vous ne bougez pas beaucoup vos bras pendant votre activité quotidienne, par exemple, si vous passez la majeur partie du temps assis à un bureau, il se peut que le ressort ne soit pas assez remonté. Dans ce cas, remontez le ressort manuellement (voir page 7).

Remontage du ressort manuellement

Tournez la couronne vers la droite (sens des aiguilles d'une montre) dans la position 0.



- Quand la montre s'arrête, tourner la couronne environ 40 fois remontera complètement le ressort.
- Quand le ressort est complètement remonté, tourner de nouveau la couronne n'endommage pas le ressort.

Montres mécaniques

À propos de la précision de la montre

La précision des montres mécaniques donnée dans ce mode d'emploi correspond à une précision statique à une température normale.
La précision données dans les spécifications peut ne pas être conservée en fonction des conditions d'utilisation suivantes:

- nombre de remontage du ressort
- position
- environnement d'utilisation (température, magnétisme, impact, etc.)

Nombre de remontage du ressort

Remonter complètement le ressort assure le mouvement le plus stable et le plus précis des montres mécaniques.

Position

Quand vous portez la montre au poignet, la position de la montre change fréquemment, et le mouvement de la montre est influencé par le changement de la direction de la gravité. Cela affecte la précision des montres mécaniques.

Environnement d'utilisation (température, magnétisme, impact, etc.)

- Parce que les montres mécaniques utilisent des pièces en métal pour une meilleure précision, les changements de température, qui causent une extension et une contraction du métal, affectent la précision de la montre.
- Parce que les montres mécaniques utilisent des pièces en métal, les exposer à des champs magnétiques affectent leur précision. Afin de conserver la précision de la montre, NE la soumettez PAS a des objets fortement magnétisés.
- Des chocs importants peuvent aussi affecter la précision de la montre.

Entretien

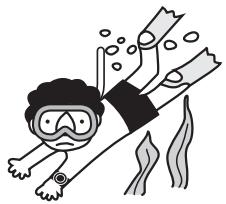
Les montres mécaniques peuvent perdre leur précision à cause d'une lubrification insuffisante ou de l'usure.
Faites démonter et nettoyer (réviser) la montre tous les 2-3 ans (service payant).
Il peut être difficile de restaurer la montre à ses performances initiales suite à des dégradations après une longue période d'utilisation, même après des réparations.

Résistance à l'eau

⚠ AVERTISSEMENT Résistance à l'eau

- Reportez-vous au cadran de la montre et/ou à l'arrière du boîtier pour l'indication de résistance à l'eau de votre montre. Le tableau suivant donne des exemples d'utilisation de référence afin de s'assurer que votre montre est utilisée correctement. (L'unité "1 bar" est à peu près égale à une atmosphère.)
- WATER RESIST(ANT) ××bar peut également apparaître sous la forme W.R. ×× bar.

Nom	Indication	Caractéristiques techniques
	Cadran ou arrière du boîtier	
Non résistante à l'eau	———	Non résistante à l'eau
Montre résistante à l'eau pour l'usage quotidien	WATER RESIST	Résistance à l'eau jusqu'à 3 atmosphères
Montre à étanchéité renforcée pour l'usage quotidien	W.R. 5 bars	Résistance à l'eau jusqu'à 5 atmosphères
	W.R. 10/20 bars	Résistance à l'eau jusqu'à 10 ou 20 atmosphères

	Utilisation en contact de l'eau				
	Exposition légère à l'eau (lavage du visage, pluie, etc.)	Nage et travaux de lavage généraux	 Plongée sans bouteilles et sports nautiques	Plongée sous-marine autonome avec bouteilles d'air	Utilisation de la couronne ou les boutons lorsque la montre est mouillée
	NON	**NON**	**NON**	**NON**	**NON**
	OK	**NON**	**NON**	**NON**	**NON**
	OK	**OK**	**NON**	**NON**	**NON**
	OK	**OK**	**OK**	**NON**	**NON**

- Les modèles non étanches ne sont pas conçus pour entrer en contact avec l'humidité. Faites attention de ne pas exposé une montre avec ce type à tout type d'humidité.
- Résistance à l'eau pour l'usage quotidien (jusqu'à 3 atmosphères) signifie que la montre est étanche pour les accidents d'éclaboussure occasionnels.
- Étanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 5 atmosphères) signifie que vous pouvez porter la montre quand vous nagez, mais que vous ne devez pas la porter pour la plongée sous-marine.
- Étanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 10/20 atmosphères) signifie que vous pouvez porter la montre pour la plongée sous-marine, mais pas pour la plongée sous-marine autonome ou avec des bouteilles à l'hélium.

Précautions et limitations d'usage

⚠ ATTENTION Pour éviter toute blessure

- Faites particulièrement attention quand vous portez un jeune enfant avec la montre au bras de ne pas le blesser.
- Faites particulièrement attention quand vous faites des exercices ou des travaux vigoureux, de ne pas vous blesser ni de blesser quelqu'un d'autre.
- NE portez PAS votre montre dans un sauna ou dans un autre endroit où la montre peut devenir excessivement chaude, car il y a un risque de brûlure.
- Faites attention quand vous mettez ou retirez votre montre, car vous risquez d'endommager vos ongles, selon la façon dont le bracelet est serré.
- Enlevez votre montre avant d'aller au lit.

⚠ ATTENTION Précautions

- Utilisez toujours la montre avec la couronne en position poussée (position normale). Si la couronne est de type à verrouillage, assurez-vous qu'elle est bien verrouillée.
- N'utilisez PAS la couronne ou les boutons lorsque la montre est humide. De l'eau pourrait entrer dans la montre causant des dommages à des composants vitals.
- Si de l'eau entrait dans la montre ou s'il y a de la buée dans la montre qui ne disparaît pas après une longue durée, consultez votre centre de service autorisé ou votre revendeur pour inspection et/ou réparation.
- Même si votre montre a un niveau important d'étanchéité, veuillez faire attention a ce qui suit.
  - Si votre montre est immergée dans de l'eau de mer, rincez-la à l'eau douce complètement et essuyez-la avec un chiffon sec.
  - Ne versez pas directement l'eau d'un robinet sur votre montre.
  - Retirez votre montre avant de prendre un bain.
- Si l'eau de mer pénètre dans la montre, placez-la dans une boîte ou un sac en plastique et faites-la réparer tout de suite. Sinon, la pression à l'intérieur de la montre augmentera, et des pièces (verre, couronne, bouton poussoir, etc.) pourraient se détacher.

⚠ ATTENTION Quand vous portez votre montre

<Bracelet>

- Les bracelet de cuir et de caoutchouc (uréthane) se détériorent avec le temps à cause de la transpiration et des saletés. Parce que c'est un matériau naturel, un bracelet de cuir s'usera, se déformera et se décolorera avec le temps. Il est recommandé de remplacer le bracelet périodiquement.
- La durabilité du bracelet en cuir peut être affectée si celui-ci est mouillé (décoloration ou pelage d'adhésif), influençant les propriétés du matériau. De plus, un cuir humide peut causer des démangeaisons.
- Ne tachez pas une bracelet de cuir avec une substance contenant des matériaux volatiles, de la javelle, de l'alcool (y compris les cosmétiques). Une décoloration et un vieillissement prématuré peut se produire. La lumière ultraviolette telle que la lumière directe du soleil peut causer une décoloration ou une déformation.
- Il est recommandé de retirer votre montre si elle est mouillée même si elle est résistante à l'eau.
- Ne serrez pas le bracelet trop fort. Essayez de laisser un espace suffisante entre le bracelet et votre peau pour permettre une ventilation correcte.
- Le bracelet en caoutchouc (uréthane) peut être taché par la teinture ou de vêtement ou d'autres accessoires. Comme ces tâches peuvent être indélébiles, faites attention quand vous portez votre montre avec des objets qui risquent de transférer leurs couleurs facilement (vêtements, sacs, etc.). De plus, le bracelet peut se détériorer à cause de solvants ou de l'humidité de l'air. Remplacez-le par un nouveau quand il a perdu son élasticité ou devient craquelé.

- Demandez un ajustement ou une réparation du bracelet dans les cas suivants :
  - Si vous notez quelque chose d'anormal sur le bracelet à cause de la corrosion.
  - Le bout du bracelet est corné.
- Nous vous recommandons de demander de l'aide d'un technicien horloger expérimenté pour changer la taille de votre montre. Si l'ajustement n'est pas fait correctement, le bracelet peut se détacher brusquement et vous risqueriez de perdre la montre ou de vous blesser.

  Contactez votre centre de service Citizen autorisé le plus proche.

<Température>

- La montre peut s'arrêter ou le fonctionnement de la montre peut être défectueux dans des conditions de température extrêmement élevée ou basse. N'utilisez pas la montre dans des endroits où la température est en dehors de la plage des températures de fonctionnement donnée dans les spécifications.

<Magnétisme>

- Ne pas laisser la montre s'approcher d'appareils de santé magnétiques (colliers magnétiques, bandes élastiques magnétiques, etc.) ou d'aimants utilisés dans les loquets de portes de réfrigérateurs, fermoirs utilisées dans des sacs à main, du haut-parleur d'un téléphone cellulaire, d'un dispositif de cuisson électromagnétique, etc.

<Chocs importants>

- Évitez de faire tomber la montre ou de la soumettre à des chocs importants. Cela pourrait causer un mauvais fonctionnement et/ou une détérioration des performance, de même qu'endommager le boîtier ou le bracelet.

<Produits chimiques, gaz corrosifs et mercure>

- Si un diluant, du benzène ou d'autres solvants ou produits contenant de tels solvants (y compris l'essence, les dissolvant à ongle, le crésol, les nettoyants pour salle de bain, et adhésifs les substances hydrophobe, etc.) entrait en contact avec la montre, ils pourrait causer une décoloration, une détérioration ou des dommages des matériaux. Faites attention lors de la manipulation de tels produits chimiques. Tout contact avec du mercure comme celui qui est utilisé pour les thermomètres peut aussi causer une décoloration du bracelet et du boîtier.

<Film Protecteur Autocollant>

- Assurez-vous de retirer tous les films protecteurs autocollant qui peuvent se trouver sur votre montre (arrière du boiter, bracelet, fermoir, etc.). Sinon, de la transpiration ou de l'humidité peut pénétrer entre les films protecteurs et les pièces et cela peut entraîner une éruption cutanée ou une corrosion des pièces métalliques.

⚠ ATTENTION Maintenez toujours la montre propre

- Faites tourner la couronne pendant qu'elle est poussée à fond et appuyez sur les boutons périodiquement de façon qu'ils ne se bloquent à cause d'une accumulation de corps étrangers.
- La boîtier et le bracelet de la montre sont en contact directe avec la peau. La corrosion du métal ou les matières étrangères accumulées peuvent entraîner des résidus noir du bracelet quand il est exposé à l'humidité ou la transpiration. Assurez-vous de maintenir votre montre toujours propre.
- Assurez-vous nettoyer périodiquement le bracelet et le boîtier de votre montre pour retirer toutes les saletés et matières étrangères accumulées. Dans de rares circonstances, les saletés ou les matières étrangères accumulées peuvent causer une irritation de la peau. Si vous notez quelque chose de similaire arrêtez de porter la montre et consultez votre médecin.
- Assurez-vous de retirez périodiquement les corps étrangers et les matières accumulés du bracelet métallique, du bracelet en caoutchouc synthétique (polyuréthane) et/ou du boîtier métallique à l'aide d'une brosse douce et d'un savon doux. Faites attention qu'il n'y ait pas d'humidité sur votre montre si elle n'est pas résistante à l'eau.
- Les bracelets en cuir peuvent se décolorer avec la transpiration et les saletés. Gardez toujours votre bracelet propre en l'essuyant avec un chiffon sec.

Soins pour votre montre

- Essuyez toute saleté ou humidité telle que la transpiration du boîtier et du verre avec un chiffon doux.
- Pour les bracelets métalliques ou caoutchouc synthétique (polyuréthane), nettoyez avec du savon et une brosse à dent souple. Assurez-vous de bien rincer le bracelet après le nettoyage pour éliminer tout reste de savon.
- Pour un bracelet en cuir, essuyez en utilisant un chiffon sec.
- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser votre montre pendant une longue période de temps, essuyez-la attentivement pour retirer toute la transpiration, les saletés et l'humidité, et éviter les endroits trop chaud, trop froid ou trop humide pour le rangement.

<Quand de la peinture lumineuse est utilisé pour votre montre>

La peinture sur le cadran et les aiguilles vous aide à lire l'heure dans les endroits sombres. La peinture lumineuse stocke la lumière (lumière du jour ou lumière artificielle) et brille dans les endroits sombres.

Elle ne contient aucune substance radioactive ni aucun matériau nuisible pour le corps humain ou l'environnement.

- L'émission de lumière apparaîtra lumineuse au début, puis diminuera avec le temps.
- La durée de l'effet lumineux ("brillance") varie en fonction de la luminosité, des types et de la distance de la source d'éclairage, de la durée d'exposition et de la quantité de peinture.
- La peinture peut ne pas briller et/ou l'effet peut se dissiper rapidement sur l'exposition à la lumière a été insuffisante.

Entretien

<Entretien quotidien>

- Faites tourner la couronne pendant qu'elle est poussée à fond et appuyez sur les boutons périodiquement de façon qu'ils ne se bloquent à cause d'une accumulation de corps étrangers.
- Essuyez occasionnellement les traces de saleté, de transpiration et d'eau du boîtier et du verre avec un chiffon propre et doux.
- Pour éliminer la saleté d'un bracelet en métal, plastique ou caoutchouc, utiliser un peu d'eau. Servez-vous d'une brosse douce pour éliminer la poussière et la saleté coincées dans les espaces d'un bracelet en métal.
- N'utilisez pas un chiffon à polir car il pourrait endommager la surface et certains revêtements de la montre.
- N'utilisez pas de solvant (diluant, benzine, etc.), car il risque d'endommager la finition.

<Contrôle périodique>

Votre montre doit être vérifiée tous les deux ou trois ans, non seulement par mesure de sécurité mais aussi pour lui assurer un fonctionnement à long terme. Afin d'assurer à votre montre une étanchéité permanente, le joint d'étanchéité et d'autres composants doivent être remplacés régulièrement. Au besoin, les autres pièces constitutives de la montre doivent être inspectées et remplacées.
Exigez toujours que le remplacement soit effectué à l'aide de pièces Citizen d'origine.

Caractéristiques techniques

Modèle	901*
Nombre de rubis	24
Type	Montre mécanique à remontage automatique
Précision pendant l'utilisation	–10 secondes à +20 secondes
Gamme de température de fonctionnement	–10˚C à +60˚C
Affichage	• Heure: heures, minutes, secondes • Calendrier: date
Durée de fonctionnement	42 heures environ (après remontage complet)
Battements	28 800 fois/heures (8 battements)

- Les spécifications sont sujettes à changement sans notification.

Model No.NB0＊・NB1＊・PA0＊
Cal.901＊
CTZ-B8150④